

Carrières & VOUS

MAGAZINE D'INFORMATIONS DE LA VILLE DE CARRIÈRES-SOUS-POISSY N°1 - AVRIL / MAI / JUIN 2014



Elections municipales 2014

4 avril 2014 : installation du nouveau Conseil municipal de Carrières-sous-Poissy p.4

Finances locales

Une situation catastrophique : un déficit, des dettes, et aucun projet d'avenir ! p.6

Commerces

Les marchés Saint-Exupéry et Flora Tristan sont ouverts ! p.9

LANCEMENT
DU MARCHÉ SAINT-EXUPÉRY ET
DU MARCHÉ FLORA TRISTAN



ÉDITO

- Votre ville, votre journal !

3

ÉLECTIONS MUNICIPALES 2014

- 4 avril 2014 : installation du nouveau Conseil municipal de Carrières-sous-Poissy

4

FINANCES LOCALES

- Une situation catastrophique : un déficit, des dettes, et aucun projet d'avenir !

6

DEVOIR DE MEMOIRE

- Résister : un devoir

8

COMMERCES

- Les marchés Saint-Exupéry et Flora Tristan sont ouverts !

9

ENVIRONNEMENT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

- Un printemps vert à Carrières !

10

ÉVÉNEMENTS

- Du sport, de la gourmandise et de la gastronomie

11

- Record de participation pour les 12 km !

11

ÉCOLES

- Du grand spectacle pour les jeunes Carriérois !

12

- Cow-boys et Indiens ont pris la ville d'assaut !

12

- Un voyage captivant avec Herlock Sholmès

12

- La ville au rythme de la jeunesse et du sport

13

- Près de 1250 élèves dans la course

13

- À la découverte de la gym : une discipline à découvrir

13

ÉDUCATION

- Rythmes scolaires : ce qui va changer à la rentrée

14

SPORT

- Un Soccer Park à Carrières : plus de 5000 m² de bonheur pour les footballeurs !

15

CULTURE

- La compagnie Azzopardi de retour à Carrières !

16

- 3 questions à Sébastien Azzopardi, co-auteur et metteur en scène

16

- La compagnie en résidence à l'Espace Louis Armand

16

- L'art sous toutes ses formes

17

LES ASSOCIATIONS

18

BRÈVES

20

EXPRESSION

- Tribunes libres

22

ÉTAT CIVIL

23

ÉDITO

Votre ville, votre journal !

Chères Carriéroises, Chers Carriérois,

Le 30 mars dernier, vous avez fait un choix qui engage Carrières pour les six prochaines années. Au nom de toute l'équipe SoCarrières, je tiens à vous adresser nos plus sincères remerciements. Depuis le 4 avril, c'est une nouvelle équipe municipale compétente et dynamique qui est à votre service, déterminée à remettre Carrières sur de bons rails.

Durant toute la campagne des élections municipales, nous vous avons rencontrés, nous avons échangé, nous avons débattu. Nous avons entendu vos questions, partagé vos doutes et un constat simple s'est imposé : **le nécessaire besoin de rendre la ville aux Carriérois.**

Lien privilégié entre les élus et les habitants, le magazine municipal se devait de prendre en compte vos envies.

Avec toute l'équipe municipale, je suis heureux de vous présenter **le premier numéro de carrières&VOUS** un magazine que nous avons voulu plus proche de vos préoccupations et qui remet l'humain au centre des enjeux communaux et intercommunaux. Que vous soyez habitant, bénévole associatif ou acteur économique, vous y trouverez **un vrai journal d'informations communales qui vous ressemble et qui vous donne la parole.**

Il nous importait, après six années d'une communication concentrée sur un seul homme, de remettre les Carriérois au centre de la vie locale. Pendant trop longtemps, vous avez été ignorés, pour ne pas dire oubliés. Aujourd'hui, nous souhaitons vous donner autant que vous nous apportez.

Le choix du titre du magazine traduit cette volonté :

**« VOUS » êtes Carrières,
« VOUS » faites Carrières,
« VOUS » vivez Carrières au quotidien !**

En feuilletant les pages de ce nouveau magazine, vous trouverez des sujets et des dossiers qui vous concernent ainsi que vos enfants, des interviews de Carriérois et des associations mises en avant. **Carrières&VOUS sera votre tribune, votre espace d'expression.**

Cette volonté traduit notre ambition : mener pendant six ans une action responsable dans la concertation, tout en respectant nos interlocuteurs qu'ils soient élus ou simples citoyens. Tout au long de ce mandat, nous ferons du pragmatisme et du dialogue les piliers de notre politique. Sans esprit partisan, nous demeurerons à votre écoute pour redonner du sens à l'action publique. Vous pouvez compter sur notre dévouement.

Bien cordialement,



Christophe Delrieu
Maire

Retrouvez toutes les informations de la Ville sur son site internet www.carrieres-sous-poissy.fr
et les photos des manifestations sur www.facebook.com/csp78955

4 avril 2014 : installation du nouveau Conseil



Christophe Delrieu
Maire

Le nouveau Conseil municipal a été installé le 4 avril dernier lors d'une séance qui s'est déroulée au rez de jardin de l'Hôtel de Ville, devant un public nombreux. Ce conseil a vu l'élection de Christophe Delrieu en tant que Maire de Carrières-sous-Poissy. Il a été élu avec 25 voix sur 33 voix exprimées. Lors de ce conseil ce sont également 9 Maires adjoints qui ont été désignés. C'est une équipe de 25 Carriéroises et Carriérois, de tous quartiers, et de tous âges, experts dans leurs domaines, qui prennent les rênes de la ville. Et le Maire a choisi de souligner les compétences de l'ensemble des élus de la majorité en déléguant à chacun une partie de ses fonctions. Ce sont donc 9 Maires adjoints et 15 Conseillers municipaux délégués qui épauleront au quotidien l'édile de notre ville, et seront pendant six ans à l'écoute de tous les Carriérois.



Khadija Gamraoui-Amar
1^{ère} Maire-adjointe déléguée à la Sécurité et aux Cultes



Marie-Laure Vardon
Maire-adjointe déléguée aux Finances et aux Ressources Humaines



Philippe Berton
Maire-adjoint délégué à l'Urbanisme



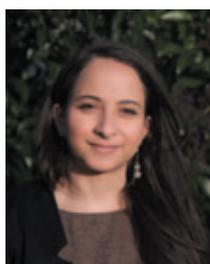
Frédéric Kor
Maire-adjoint délégué aux Sports



Sylvie Crignon
Maire-adjointe déléguée aux Affaires Générales



Lucas Charmel
Conseiller municipal délégué aux Transports



Myriam Azzouz
Conseillère municipale déléguée à l'Environnement



Jean-Jacques Bertaux
Conseiller municipal délégué à la Sécurité sur la voie publique



Sylviane Dauvert
Conseillère municipale déléguée aux Anciens Combattants et au Devoir de Mémoire



Bruno Pelleau
Conseiller municipal délégué à la Prévention des Risques et aux Secours



Suzanne Charpentier
Conseillère municipale déléguée à la Vie Associative



Selçuk Ulu
Conseiller municipal délégué à la Vie des Quartiers

Élus de l'opposition

« Pour Carrières, notre ville, notre



Eddie Aït



Françoise Méry



Philippe Barron



Laetitia Durand de Gevigny

municipal de Carrières-sous-Poissy



Fabienne Bonigen
Maire-adjointe déléguée
à l'Enseignement



Laurent Bernard
Maire-adjoint délégué à la
Jeunesse



Francine Lizambard
Maire-adjointe déléguée aux
Seniors



Jacques Vithe
Maire-adjoint délégué aux
Travaux et voiries



Karine Boum-Balsera
Conseillère municipale déléguée
aux Actions Sociales



Thibault Ledin
Conseiller municipal délégué au
Développement Économique



Charlotte Gosset
Conseillère municipale déléguée
à la Communication et à la
Culture



Jean-Mario Lopez
Conseiller municipal délégué à
la Concertation citoyenne



Agnès Pichon
Conseillère municipale déléguée
à l'Événementiel



Aurélien Depres
Conseiller municipal délégué à
l'Enfance



Agnès Luron
Conseillère municipale déléguée
à la Petite Enfance



Patrick Cassard
Conseiller municipal délégué
aux Solidarités Locales et
Internationales

« avenir »

« Bien vivre à Carrières-sous-Poissy »



Philippe Corbier



Catherine N'Jok-Batha



Laurent Lanyi



Anthony Effroy

Une situation catastrophique : un déficit, des dettes, et aucun projet d'avenir !

01. DÉFICIT 2013 : - 1 339 479,67 €



02. AUTOFINANCEMENT : - 62,69 % entre 2007 et 2013



03. DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : + 32,8 % entre 2007 et 2013



04. DETTE : + 7,7 % entre 2007 et 2013



Victime d'une gestion hasardeuse et peu prévoyante ces dernières années, Carrières est aujourd'hui dans une situation financière extrêmement préoccupante. La nouvelle équipe municipale a donc décidé, en responsabilité, de prendre des mesures permettant d'espérer un retour à l'équilibre et d'envisager l'avenir avec davantage de sérénité.

Une section de fonctionnement déficitaire

Les comptes d'une commune sont séparés en deux sections, le fonctionnement et l'investissement. La première section correspond à l'ensemble des dépenses et recettes engendrées par la gestion courante de la ville (à titre d'exemple, il s'agit de l'eau, du gaz, de l'électricité, du téléphone, des dépenses de personnel, de l'alimentation pour les cantines ou de l'entretien des bâtiments publics pour les dépenses, des impôts, et des dotations de l'État et

de la CA2RS. L'investissement concerne davantage les projets d'avenir (acquisitions immobilières, travaux...).

A la fin de l'année 2007, la gestion de l'équipe municipale alors en place avait permis un résultat de fonctionnement positif (1 528 876,01 euros). Pour l'année 2013, la situation est plus problématique, la nouvelle opposition a généré un déficit de cette section se montant à - 1 339 419,67 euros. De cette gestion

hasardeuse naissent deux constats : le quotidien de la commune est en difficulté et ses capacités d'autofinancement désormais extrêmement faibles.

Si la section investissement enregistre pour l'année 2013 un excédant de 4,2 millions d'euros (financé majoritairement par de l'emprunt débloqué en 2013 pour le financement de la nouvelle école), c'est bien la qualité du service public qui est remise en question.

Exercice de fonctionnement*

Résultat de l'exercice de fonctionnement en 2007 : 1 528 876,01 euros

Résultat de l'exercice de fonctionnement en 2013 : **-1 339 419,67 euros**

Une capacité d'autofinancement* déficitaire

La capacité d'autofinancement (CAF) est calculée par différence entre les recettes et les dépenses de fonctionnement auxquelles s'ajoutent certaines dotations et provisions. L'excédent dégagé doit servir au financement de l'investissement et limiter ainsi le recours à l'emprunt. Entre 2007 et 2013, la

capacité d'autofinancement de Carrières a diminué de 62,69%. Cette capacité

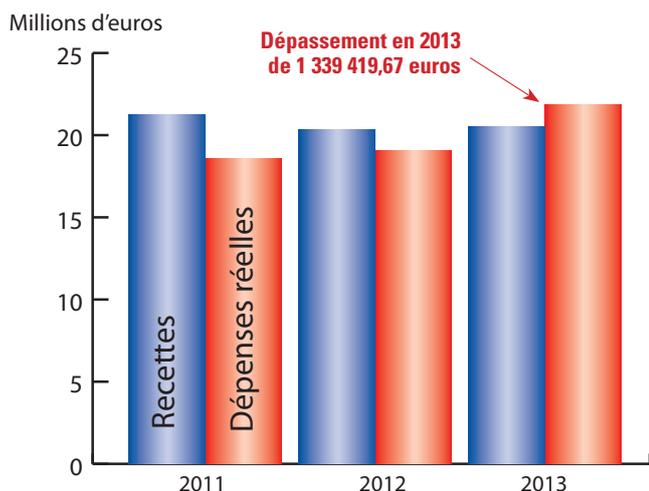
d'autofinancement est devenue déficitaire en 2013 à - 854 804 €.

Evolution de la capacité d'autofinancement*

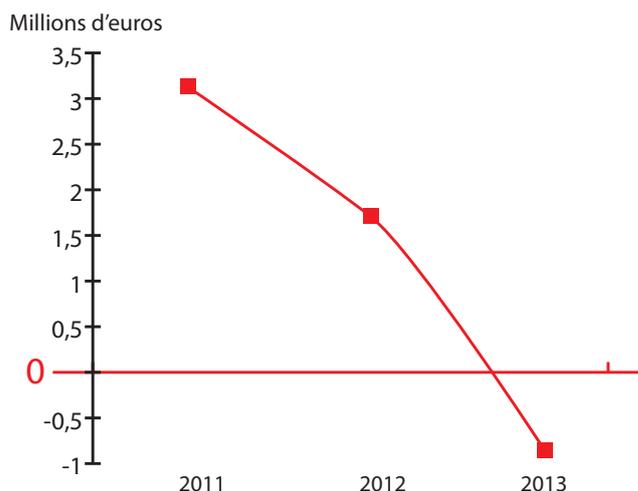
Capacité d'autofinancement en 2007 : 1 860 000 euros

Capacité d'autofinancement en 2013 : **-854 804 euros**

Recettes et dépenses



Capacité d'autofinancement



Malgré les annonces, une dette toujours plus importante

Entre 2008 et 2014, l'équipe en place avait pointé du doigt les emprunts contractés par ses prédécesseurs, dénonçant son incapacité à léguer une situation saine. Pour mémoire, l'état de la dette (soit les sommes restant à rembourser) au 31 décembre 2007 était de 15 028 842,94 euros. En dépit des annonces et des promesses, la situation ne s'est guère améliorée depuis, bien au contraire. Au 31 décembre 2013, l'état de la dette se montait en effet à 17 069 099,48 euros. Soit une augmentation, entre 2007 et 2013, de 2 040 256,54 euros ! Ajoutée au déficit du budget de fonctionnement, la problématique de la dette pose évidemment la question des marges

de manœuvres de la Municipalité dans un contexte économique national difficile. Pour le Maire de Carrières

« responsabilité et pédagogie doivent prévaloir pour faire face à cette situation particulièrement compliquée ».

Evolution de la dette*

Etat de la dette en 2007 : 15 847 799,76 euros

Etat de la dette en 2013 : 17 069 099,48 euros

Soit une augmentation de 7,7%

Emprunts contractés par la Municipalité précédente*

2011 : 2 500 000 euros

2013 : 2 700 000 euros

Une hausse des impôts minime, mais nécessaire

Ainsi, devant la nécessité de garantir à notre ville les conditions d'un développement équilibré, il a été décidé lors du Conseil Municipal du 29 avril 2014, une hausse des impôts locaux. Conformément aux promesses formulées lors des élections municipales, cette hausse n'excède pas

2% (alors qu'elle aurait dû être de 20% voire 30% pour véritablement impacter les recettes de la commune). Elle permettra de dégager quelques recettes supplémentaires (estimées à un peu moins de 200 000 euros), permettant ainsi la continuité du Service Public. Pour le Maire et les élus du Conseil

Municipal, l'heure est à la sécurisation de la situation financière de la commune. Pendant six ans, Carrières a vécu au-dessus de ses moyens obligeant ainsi l'équipe désignée le 30 mars 2014 à prendre des mesures difficiles mais nécessaires afin d'éviter la mise sous tutelle de la ville.

* Source : Trésorerie de Poissy

Résister : un devoir

Pédagogie, sensibilisation, souvenir... trois maîtres-mots du calendrier mémoriel carriérois. Ces dernières semaines, c'est la Seconde Guerre Mondiale, ses heures sombres et ses moments d'espoir qui ont été mis à l'honneur avec deux cérémonies commémoratives et une exposition sur la naissance de la Résistance.

60^{ème} anniversaire de la Journée nationale du souvenir de la déportation

Instaurée en 1954, cette cérémonie entend entretenir le souvenir de toutes les victimes de la déportation dans les camps de concentration et d'extermination nazis durant le second conflit mondial. Partout en France, le dernier dimanche d'avril, villes et associations leur rendent hommage. A Carrières, élus, anciens combattants et habitants étaient réunis le 27 avril autour du monument aux morts du Cimetière de l'Arpent du Prieur afin de rappeler l'horreur des camps et la nécessité pour tous de prolonger le combat contre toutes les formes de racisme et de discrimination.

Commémoration de la victoire du 8 mai 1945

Ce 8 mai, la Ville de Carrières a commémoré le 69^{ème} anniversaire de la victoire des alliés sur l'Allemagne nazie et la fin du conflit le plus meurtrier de l'histoire (près de 80 millions de morts). Une cérémonie qui a permis de souligner l'engagement de

la France Libre, les combats des forces alliées et l'héroïsme des résistants, et d'honorer la mémoire de toutes les victimes. Rappelant que la célébration de la victoire n'est pas seulement l'affaire des anciens combattants, des élus et des corps constitués, le Maire de Carrières a souhaité associer l'ensemble des citoyens à cet instant de recueillement.

Une exposition entre histoire et mémoire

L'Hôtel de Ville a accueilli du 5 au 10 mai l'exposition « 1940, combats et résistances » conçue et réalisée par le Ministère de la Défense et l'Office National des Anciens Combattants (ONAC). Composée de 25 panneaux, l'exposition retrace les grands événements de l'année 1940 : la débâcle des troupes françaises, les pleins pouvoirs confiés au Maréchal Pétain et l'installation d'un régime de collaboration à Vichy, l'Occupation, l'Appel du 18 juin du Général de Gaulle et l'organisation clandestine des premiers mouvements de résistance.

Richement illustrée par de nombreuses photographies, affiches et tracts de la

période, cette exposition avait pour but de favoriser la compréhension des événements qui ponctuèrent cette année tragique et de faire participer les Carriérois de tous âges au nécessaire travail de mémoire.

Une remise de médailles entre émotion et fierté

En marge de la cérémonie du 8 mai, l'Hôtel de Ville accueillait également les associations d'anciens combattants afin d'honorer trois de leurs membres. Symboles de sacrifice et de courage, passeurs de mémoire et porteurs de nos idéaux républicains, les anciens combattants demeurent des partenaires indispensables de l'action d'une municipalité. Dans la salle des mariages, le Maire de Carrières-sous-Poissy a décoré Monsieur Pierre Veillard et Madame Andrée Le Ray (veuve de Francis Le Ray) de la Médaille du Mérite Fédéral, ainsi que Monsieur Jean-Michel Dupont de la Croix du Combattant, de la Médaille de la Reconnaissance de la Nation et de la Médaille du Maintien de l'Ordre en Algérie. Un moment d'émotion pour les récipiendaires et de fierté pour leurs proches venus en nombre pour l'occasion.

De gauche à droite : M. Christophe Delrieu, Maire de Carrières-sous-Poissy, M. Jean-Claude Dupont, M. Pierre Veillard, Mme Andrée Le Ray, M. Bertrand Le Souder (ACPG/CATM), Mme Fournier (FNACA Poissy), M. Vincent Augier, Commandant de l'Escadron 12/1 de Gendarmerie Mobile.



Les marchés Saint-Exupéry et Flora Tristan sont ouverts !

Marché Saint-Exupéry
Place Saint-Exupéry
Vendredi de 15h à 20h

Marché Flora Tristan
Rue Pasteur
Mercredi de 9h à 13h

Depuis le 6 juin, deux marchés hebdomadaires animent la ville, le vendredi de 15h à 20h place Saint-Exupéry et le mercredi de 9h à 13h rue Pasteur. Pour faire ses courses ou flâner entre les stands, leur ambiance unique en fait des lieux privilégiés de vie et de rencontres.

Le vendredi 6 juin restera une date clé pour les Carriérois. Le lancement des marchés a en effet tenu toutes ses promesses... et bien plus ! Il régnait sur la place Saint-Exupéry comme un air de vacances : sous un soleil radieux, une quinzaine d'exposants a accueilli dans la bonne humeur des Carriérois enthousiastes, le tout en musique avec le groupe Les Dimanches country. « *Nous sommes plus que satisfaits de cette journée, les commerçants vendent, les habitants sont heureux : c'est une promesse qui se réalise !* », expliquait Thibault Ledin, Conseiller municipal délégué au Développement économique. Un véritable succès, dû entre autres, « à l'emplacement et au bouche à oreille » se réjouit Agnès Pichon, Conseillère municipale déléguée à l'Événementiel. « *Nous avons démarché les marchés des environs et allons continuer de le faire, notamment pour les commerces de bouche tels que les fromagers, bouchers... Le marché va continuer de grossir !* », ajoutait Thibault Ledin.



Désormais, les Carriérois se donnent donc rendez-vous tous les mercredis de 9h à

13h au Marché Flora Tristan, situé rue Pasteur devant le collège, ainsi que tous les vendredis de 15h à 20h au Marché Saint-Exupéry, sur la place éponyme. Les habitants peuvent découvrir sur les étals une multitude de produits, du textile à l'alimentation... Car faire ses courses au marché est un art de vivre : c'est choisir

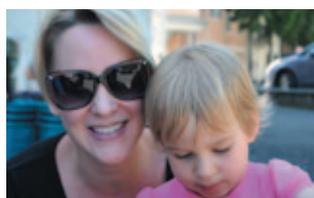
l'achat plaisir et de qualité. Mais au-delà du dynamisme économique apporté, un marché est également un espace de vie. Son charme et son authenticité en font un véritable lieu de lien social, où les habitants aiment se retrouver.

Infos + : 01 39 22 36 05 (Service urbanisme)

Que pensez-vous de l'ouverture des marchés à Carrières ?



Arlette, 79 ans, retraitée
« Je suis très satisfaite ! Je suis Carriéroise depuis 23 ans et je suis bien ici, mais je trouvais qu'il manquait des commerçants. Ces marchés permettent de développer la ville, ça m'incite à y rester. Je viendrai y faire mes courses, surtout pour les fruits et légumes. Et ça me fera une activité, c'est important pour sortir de la solitude. »



Alexa Sautreuil, 40 ans, auto-entrepreneuse
« C'est une bonne chose. Je ne pensais pas qu'il y aurait autant de monde ! Idéalement j'aurais aimé qu'il y ait des fruits et légumes bio, ainsi qu'un poissonnier et un boulanger... Mais j'ai trouvé mon bonheur quand même ! Les prix sont moins élevés qu'à Poissy. Je pense revenir, d'autant que l'horaire me convient parfaitement je ne travaille pas le vendredi. »



Nicolas Mitacek, 26 ans, employé dans une maison de retraite
« C'est très bien, ça va amener des commerçants, depuis le temps qu'on le demande... Pour nous les jeunes il n'y a pas grand-chose à faire ici, on s'ennuie, j'avais l'impression que la ville mourait à petit feu. Le marché va permettre d'animer Carrières et notamment le centre-ville. Et cette première est super : je reviendrai ! »



Keli Mourad, 42 ans, commerçant
« Je vends des olives et des œufs sur le marché. C'est un bon emplacement, il y a du passage : nous sommes visibles par les voitures qui vont à Chanteloup, Poissy, etc. Mais pour l'instant je trouve qu'il manque encore des stands alimentaires. Je serai présent tous les vendredis au marché Saint-Exupéry, ainsi que tous les mercredis au marché Flora Tristan. »

Un printemps vert à Carrières !

La protection de l'environnement fait partie des urgences non plus simplement des générations futures, mais bien des générations actuelles. Fortement impliquée pour le développement durable, la Ville a souhaité sensibiliser les habitants à travers des manifestations conviviales qui ont ravi petits et grands !

Un atelier plantation pour les jeunes Carriérois

Afin de sensibiliser les enfants aux thématiques écologiques, la Ville de Carrières-sous-Poissy et la Communauté d'agglomération des 2 Rives de Seine (CA2RS) ont organisé, le 26 mars, une activité « plantation » pour 24 jeunes de l'Accueil de loisirs primaire.

Durant cette après-midi originale, les jardiniers en herbe ont appris à planter des haies champêtres. Une activité tout aussi ludique qu'instructive ! En effet, les conseils de plantation étaient accompagnés des explications de la chargée de mission Cœur Vert de la CA2RS sur l'intérêt écologique de ces haies : diversité des espèces végétales permettant la

diversité des espèces animales.

Parmi les différents chantiers en cours sur le Cœur Vert, la plantation de haies champêtres sur 2 hectares participera à la création de véritables réservoirs de biodiversité. Ces travaux permettront de former, à terme, un véritable maillage écologique dans la boucle de Seine.

Le projet Cœur Vert s'étend sur 300 hectares. Il est issu d'un enjeu local majeur : réhabiliter les terres polluées par l'épandage et interdites de maraîchage depuis l'an 2000. Cette réhabilitation passe par la valorisation paysagère mais aussi agricole autour de nouvelles filières économiques tournées vers les éco-matériaux.



Le Marché aux Fleurs et aux Plantes a tenu toutes ses promesses !

Avec l'arrivée tant attendue des beaux jours, Carrières-sous-Poissy revêtait, le samedi 5 avril, ses couleurs de printemps à l'occasion du Marché aux Fleurs et aux Plantes. Les habitants étaient nombreux à se retrouver sur la place de l'Eglise Saint-Joseph, placée sous le signe de la bonne humeur et de la curiosité des participants. Cette manifestation fut ainsi l'occasion idéale pour les Carriérois d'embellir leurs

jardins, balcons ou terrasses grâce à la présence d'un horticulteur proposant fleurs et végétaux.

Soucieuse de sensibiliser les habitants au développement durable, notamment les plus jeunes, la Ville avait choisi de proposer diverses animations sur ce thème.

Les enfants ont pu participer à plusieurs ateliers : plantation d'herbes aromatiques avec le Service municipal des Espaces

Verts, construction de moulins à vent avec les Amis du Parc du Peuple de l'Herbe, de mangeoires à oiseaux et de cartes en écorces avec l'association Ecophyl... Une structure gonflable et des animations organisées par la ludothèque municipale « Le Petit Train » leur étaient également proposées.

En se promenant à travers les stands, chacun a pu découvrir les activités de l'association « Paniers bio de Carrières » proposant l'abonnement à un panier maraîcher bio hebdomadaire et le tri sélectif présenté par la CA2RS.

La buvette, tenue par le Secours Populaire Français, fut quant à elle une belle façon d'échanger autour d'une collation.

Cette journée a également été l'occasion pour les élus de la nouvelle équipe municipale de remettre des récompenses aux lauréats du concours de dessin des Accueils de loisirs. Le thème du cycle de l'eau et de l'agriculture biologique a largement inspiré les petits artistes qui ont réalisé des œuvres originales et colorées !



Infos+ : 01 34 01 19 30
(Services des Affaires Culturelles)

Du sport, de la gourmandise et de la gastronomie

12 km de Carrières, Chasse aux œufs, Salon des Vins et du Terroir étaient cochés de longue date dans l'agenda des Carriérois et habitants du territoire. La rédaction vous propose un retour sur trois événements qui ont rythmé les mois de mars et d'avril à Carrières.

Record de participation pour les 12 km !

Etape incontournable du Challenge des Deux Rives, les 12 km de Carrières se déroulaient cette année au sein du Parc du Peuple de l'Herbe.

Le 9 mars, 350 coureurs de tous niveaux étaient présents pour une course organisée par le FLEP, Libre Aventure et Carrières Athlé avec le soutien de la ville, disputée sous le soleil et dans la bonne humeur. Yannick Caillot (en 42m11s) chez les hommes et Delphine Romagny (en 55m34s) chez les femmes, ont remporté l'épreuve.



Les terroirs français à l'honneur

Pays de la gastronomie, la France dispose d'une multitude de traditions et de spécialités culinaires, d'Est en Ouest et du Nord au Sud. Une vingtaine d'exposants venus des quatre coins du pays se sont installés le temps d'un week-end (21 et 22 mars) à l'Espace Louis Armand pour faire découvrir leurs produits et échanger quelques conseils avec les Carriérois. Vins, charcuteries, fromages, gâteaux... autant de dégustations qui ont ravi les papilles des visiteurs et permis aux producteurs de vanter leurs produits.



5000 œufs en moins d'une heure !

C'est une tradition, chaque année en avril, la chasse aux œufs invite petits et grands gourmands à se réunir pour débusquer quelques douceurs chocolatées. Sur fond de musique jazzy et

autour d'un chocolat chaud offert par la Municipalité, les jeunes carriérois ont trouvé les milliers d'œufs dissimulés dans le Jardin Freddy Durrleman en un temps record.



Du grand spectacle pour les jeunes Carriérois !

Rires et évasion ont sans nul doute été au cœur de ce mois d'avril pour les enfants ! Du carnaval sur le thème du Far-west à l'univers palpitant de la compagnie théâtrale Tête d'orange, les spectacles de ce début de printemps laisseront aux petits Carriérois des souvenirs mémorables !

Cow-boys et Indiens ont pris la ville d'assaut !

A l'occasion du carnaval des écoles s'est transformée en véritable ville du Far-west ! Un thème qui a joliment

inspiré les enfants puisqu'ils étaient 1370 à avoir défilé dans de superbes costumes d'Indiens et de cow-boys jusqu'au Parc Maurice Berteaux.

Les élèves des écoles Mistral, des Goélands, des Dahlias, du Parc, Giono, Pasteur, Surcouf, Duguesclin et du Centre s'y étaient donné rendez-vous pour assister à un spectacle exceptionnel. En effet, les petits Carriérois ont été transportés en pleine conquête de l'Ouest, durant laquelle Cow-boys et Indiens se sont affrontés sous leurs yeux ébahis. Composée d'artistes professionnels, comédiens, cavaliers cascadeurs, voltigeurs équestres, dresseurs, tous passionnés de chevaux, la compagnie Cheval Spectacle, dirigée par Marc Devallois, avait fait une halte à Carrières pour le plus grand plaisir des spectateurs. Tir à l'arc avec des flèches enflammées, coups de feu, chutes de cavaliers au galop, course-poursuite... les cascadeurs ont offert une prestation époustouflante à une jeune assemblée fascinée ! Et pour terminer cette belle fête, un goûter avait été offert dans les écoles par la Municipalité.



Un voyage captivant avec Herlock Sholmès

Les élèves du CE1 au CM2 ont assisté, le jeudi 10 avril à l'Espace Louis Armand, au spectacle « Arsène Lupin contre Herlock Sholmès », interprété par les talentueux membres de la compagnie Tête d'orange. Les enfants se sont laissé emporter dans un voyage à la fois drôle et captivant au pays de la littérature populaire de la Belle Epoque.

Un diamant volé, une histoire d'amour cachée, des policiers désespérés : Herlock Sholmès reconnaît la patte d'Arsène Lupin. Le détective se donne 10 jours pour l'arrêter et récupérer la pierre précieuse... Au milieu des éclats de rire, les petits Carriérois ont été tenus en haleine par la rencontre originale entre ces deux héros de la littérature française et anglaise.

Infos + : 01 34 01 19 30
(Service des Affaires Culturelles)



La ville au rythme de la jeunesse et du sport

Bienfaits pour la santé, coordination, confiance en soi, esprit d'entraide... les nombreux effets positifs du sport sur les enfants ne sont plus à démontrer. Du Cross des écoles aux Temps forts de gymnastique, la Ville a donc fait le choix résolu de conjuguer sport et jeunesse... pour le plus grand plaisir des petits Carriérois !

Près de 1250 élèves dans la course



Ce sont près de 1250 enfants qui se sont élancés avec enthousiasme, les 7, 8 et 10 avril derniers, dans une belle compétition sportive. Organisé par le Service des sports de la ville, avec l'aide d'animateurs pour la gestion, le Cross des écoles a réuni l'ensemble des écoles de Carrières au Port

Saint-Louis. 1000 mètres pour les classes de CP, 1300 mètres pour les CE1, 1600 mètres pour les CE2, 2000 mètres pour les CM1 et 2500 mètres pour les CM2 : les jeunes n'ont pas ménagé leurs efforts pour atteindre la ligne d'arrivée ! Il était donc tout naturel de récompenser à la fois leurs performances

et leur esprit sportif : chacun a reçu une médaille et un diplôme, tandis que les trois premières filles et trois premiers garçons se sont vu remettre un trophée. Et avec la présence appréciée d'un soleil printanier, toutes les conditions étaient réunies pour faire de ce cross une vraie réussite !

À la découverte de la gym : une discipline à découvrir



Pour la première fois, Carrières-sous-Poissy a été choisie pour accueillir les Temps forts de gymnastique. Le projet, organisé par le Centre Ile-de-France de Formation en collaboration avec le Service des sports de la ville, avait deux objectifs principaux : permettre à 20 personnes qui préparent le diplôme BP Jeps d'animer ces trois journées sportives et à 21 classes de Carrières de découvrir l'ensemble des disciplines gymniques... Un véritable succès ! Les futurs entraîneurs, venus de toute la

région, ont apprécié le dynamisme et la motivation des petits Carriérois et de leurs enseignants. Quant aux enfants, ils ont découvert avec un plaisir non dissimulé la gymnastique artistique, acrobatique, rythmique, la piste gonflable, le trampoline... Les gymnastes en herbe qui souhaitent poursuivre leur apprentissage peuvent désormais se tourner vers le club de la ville, l'Entente Carriéroise.

*Infos+ : 01 34 01 19 30
(Service des sports)*



Rythmes scolaires : ce qui va changer à la rentrée

Le Directeur Académique des Yvelines a récemment validé la décision du Conseil Municipal et des conseils d'école portant sur le principe d'une demi-journée libérée : pour les écoles situées dans le Quartier Centre, il s'agira du mardi après-midi, et pour celles situées dans le Quartier Saint-Louis, du jeudi après-midi. Au-delà de la nouvelle organisation du temps scolaire, la Municipalité souhaite faire de la réforme des rythmes scolaires l'occasion d'un dialogue accru avec les familles et les équipes éducatives.



A compter de la rentrée prochaine et conformément à la réforme mise en place par le Gouvernement, la semaine de classe passera à quatre jours et demi.

Les élèves iront donc à l'école le mercredi matin de 8h30 à 11h30 et gagneront en échange un après-midi libéré. Concernant les temps d'activités périscolaires,

c'est l'option de 3h qui a été retenue pour permettre la mise en place d'un temps d'écoute, d'échanges et de « travail » de qualité. Bien évidemment, les écoliers de moins de quatre ans auront toujours la possibilité de faire la sieste. Ainsi, un après-midi par semaine, en fonction du quartier, les élèves n'auront pas classe et ceux inscrits aux TAP découvriront de nouvelles activités périscolaires : sport, activités culturelles, manuelles, musicales, initiation à l'environnement et au développement durable, atelier cuisine...

Des animateurs titulaires du BAFA ou en cours de formation, des ATSEM, des enseignants et des bénévoles associatifs interviendront sur les temps d'activités périscolaires. Le service Enfance-Jeunesse sera le référent administratif des Temps d'Activités Périscolaires.

Cette première année d'application de la réforme fera figure de test. La Municipalité sera donc à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et des intervenants afin que souplesse et pédagogie président à sa mise en place.

Emploi du temps

Quartier Centre

Ecole Champfleury élémentaire
Ecole Champfleury maternelle
Ecole du Centre / Ecole Les Cigognes
Ecole Le Parc

Lundi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30
Mardi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30
Mercredi : 8h30/11h30
Jeudi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30
Vendredi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30

Quartier Saint-Louis

Ecole Surcouf / Ecole Duguesclin
Ecole Pasteur / Ecole Giono / Ecole
Les Goélands / Ecole Les Dahlias
Ecole Mistral

Lundi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30
Mardi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30
Mercredi : 8h30/11h30
Jeudi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30
Vendredi : 8h30/11h30 – 13h30/16h30

en blanc : temps d'activités périscolaires

Inscriptions aux Temps d'Activités Périscolaires

Bien que les TAP soient gratuits, l'inscription préalable est obligatoire. Elle se fait en Mairie en même temps que les inscriptions scolaires durant les vacances d'été. Dans un second temps, lors du premier jour de chaque cycle (correspondant à la période située entre les vacances scolaires), l'enfant s'inscrit à l'activité de son choix au sein de son école.

*Infos+ : 01 39 22 36 32 (Service
Enfance et Jeunesse)*

Un Soccer Park à Carrières : plus de 5000 m² de bonheur pour les footballeurs !

C'est un événement pour les amoureux du ballon rond ! Le jeudi 1er mai, la société Soccer Park ouvrait à Carrières-sous-Poissy un complexe de foot à 5 en salle de 5300 m². Après Champigny-sur-Marne, il s'agit de la deuxième ouverture d'un tel ensemble en Ile-de-France et la huitième à l'échelle du pays.

C'est dans un vaste espace parfaitement aménagé que cinq surfaces sécurisées et couvertes, de 500 m² en moyenne, sont désormais ouvertes pour la somme de 100 euros par séance d'une heure (soit 10 euros par personne dans le cas d'oppositions à cinq contre cinq). Le complexe dispose également d'un terrain de padel, une discipline dérivée du tennis, du squash et de la pelote basque, qui connaît un réel engouement à l'étranger. Une activité que les familles, tout autant que les sportifs chevronnés, prendront plaisir à découvrir ! Du sport au réconfort, tout a été pensé pour le bien-être des joueurs puisqu'ils



ont à leur disposition un club house de 250 m² avec bar. Un décor cosy, qui allie avec réussite modernité et authenticité, et où quatre écrans géants ont été installés, permettant la retransmission de matchs

de foot à 5. En ajoutant à cela l'ambiance chaleureuse et conviviale apportée par M. et Mme Guinard, les propriétaires, nul doute que les sportifs ne seront pas les seuls à venir profiter de ce superbe cadre !

Trois questions à Laurie et Philippe Guinard, propriétaires du Soccer Parc



Ils sont les sympathiques propriétaires de ce nouveau complexe sportif. Avec la bonne humeur comme mot d'ordre et une devise « Ici, le client est roi ! », Laurie et Philippe Guinard veulent faire du Soccer Park un endroit où l'on se sent bien. Rencontre.

Pourquoi avoir choisi Carrières pour votre projet ?

« Après avoir visité plusieurs structures où l'on se sentait oppressés, nous avons eu un véritable coup de cœur pour cet endroit.

C'est un vaste espace, propre et aéré, et qui bénéficie d'une belle luminosité... On respire ! Nous sommes également entourés de verdure, le cadre est superbe... Nous ne pouvions rien espérer de mieux ! »

En plus du foot et du padel, quels autres services proposez-vous ?

« Nous essayons de proposer un espace qui plaise à toutes les clientèles, que ce soit pour l'aménagement ou les activités. Nous avons une salle de séminaire pour les entreprises, et nous organisons des anniversaires pour les enfants. Les petits peuvent faire du sport, puis nous fournissons les gâteaux maison, les bonbons et à la fin nous offrons une surprise ! Les enfants et les parents se sentent bien ! Nous avons également accueilli des cours de zumba, qui se sont très bien déroulés. Nous allons donc renouveler l'expérience au mois de juillet. »

Avez-vous d'autres projets ?

« Nous proposerons certainement bientôt un service de restauration. Nous avons

Une première journée réussie !

Les footballeurs étaient nombreux à s'être donné rendez-vous le 1^{er} mai, jour de l'ouverture, pour découvrir la nouvelle structure sportive. Toute la journée, plusieurs équipes se sont affrontées dans la convivialité : l'équipe de la Municipalité avec Christophe Delrieu, Maire de Carrières-sous-Poissy, celle de la Municipalité de Poissy avec le Maire Karl Olive, l'École de foot de l'ASCG (garçons et filles), l'équipe des entraîneurs et la direction de l'ASCG, l'équipe des PTT de Chambourcy, ainsi que d'anciens joueurs professionnels habitant Carrières.

également, pour un peu plus tard, plusieurs projets : un terrain en outdoor, une salle de fitness, un espace bien-être... »

Infos+ : 170, rue Léonard de Vinci.
Ouvert 7j/7, de 10h à minuit tous les jours sauf le mardi et le jeudi ouvert de 14h à minuit.
01 30 65 95 65
www.soccerpark.fr

La compagnie Azzopardi de retour à Carrières !

Invitée exceptionnelle dans le cadre d'une nouvelle résidence artistique, la troupe créée par le comédien et metteur en scène Sébastien Azzopardi présente en avant première nationale sa nouvelle pièce « Coup de Théâtre(s) ». Après les succès rencontrés par « Mission Florimont », « Dernier coup de ciseaux » et « Le tour du monde en 80 jours » l'impatience est de mise pour cette soirée exceptionnelle du 24 mai prochain. Focus sur un phénomène du petit monde du théâtre.

3 questions à Sébastien Azzopardi, co-auteur et metteur en scène

Auteur, metteur en scène, adaptateur, comédien et producteur de spectacle, Sébastien Azzopardi est désormais une personnalité qui compte au sein du théâtre français. Il nous parle de « Coup de théâtre(s) », sa dernière pièce, présentée en première nationale le 24 mai à l'Espace Louis Armand.



Pouvez-vous nous présenter « Coup de théâtre(s) », votre nouvelle création ?

« C'est un spectacle co-écrit avec Sacha Danino, mon compère de toujours. Notre idée de départ était de présenter, sous

forme de comédie, une histoire du théâtre et des grands auteurs. Le matériau étant tellement riche et parfois un peu rébarbatif, nous avons souhaité le rendre ludique et pédagogique en créant une petite histoire pour raconter la grande. Nous avons donc emprunté à Homère son héros Ulysse, et l'avons engagé dans une nouvelle Odyssée à travers les différents « mondes théâtraux » (Molière, Shakespeare ou Feydeau par exemple) avec pour objectif, de retrouver un objet sacré. »

Que représente pour vous l'opportunité d'une résidence artistique ?

« C'est une chance incroyable de pouvoir s'installer ainsi à plein temps dans un théâtre ou dans une salle de spectacle.

Si on travaille dans l'urgence, on a tout de même un certain confort. On a accès à des facilités avec la mise à disposition de la salle et l'aide du personnel de la Ville. On partage avec eux cette création avec tout ce que ça comporte de stress et d'angoisse. »

C'est la quatrième fois que vous venez à Carrières, vous devenez un habitué...

Oui. Les trois précédentes pièces qu'on a présentées ici ont reçu un accueil formidable. Je suis très touché par cette fidélité des Carriérois. Nous avons tous hâte de nous confronter à leurs réactions. Ils vont nous donner de premières indications sur notre travail avant de partir une semaine à Toulouse et de revenir à Paris, au théâtre de la Gaîté Montparnasse, à partir du 5 juin.

Propos recueillis le 21 mai 2014

La compagnie en résidence à l'Espace Louis Armand

Imaginées pour créer des passerelles entre l'art et le public, les résidences artistiques de Carrières ont connu une nouvelle étape avec la venue, du 19 au 24 mai, de la compagnie de théâtre de Sébastien Azzopardi. Répétitions

et travaux sur les éléments de mise en scène (décors, costumes et jeux de lumières) ont eu lieu pendant une semaine permettant ainsi de corriger les éventuels défauts, de faire de nouvelles propositions et, pour

les comédiens, de travailler encore un peu leur jeu et leur texte. Tout cela avant que la « première » ne soit offerte aux Carriérois le soir du samedi 24 mai avec un nouveau succès à la clé.



L'art sous toutes ses formes

Faisant le pari de l'éclectisme, Carrières ouvre ses portes à des artistes venus d'horizons divers. Ces dernières semaines, place était faite à une artiste plasticienne en résidence, à un spectacle de marionnettes et à la relecture d'une célèbre pièce de Molière en comédie musicale.

Les arts plastiques à l'honneur

L'artiste franco-polonaise Aleksandra Vandenhove s'est installée durant deux semaines au sein de la Bibliothèque Octave Mirbeau dans le cadre d'une résidence artistique. Véritable touche-à-tout, c'est aux Etats-Unis qu'elle étudie de nombreuses techniques artistiques comme le graphisme, la sculpture, le dessin. Avant le dévoilement de son œuvre, un vitrail en résine colorée désormais présenté de manière permanente à la bibliothèque, l'artiste a reçu la visite de plusieurs dizaines de jeunes Carriérois venus découvrir son travail et mettre la main à la pâte. Une véritable fierté pour ces artistes en herbe qui ont chacun pu repartir avec leur propre œuvre.



Des marionnettes à l'Espace Louis Armand

Le 7 mars dernier, la Compagnie Pipa Sol posait à nouveau ses valises et ses marionnettes à Carrières le temps d'offrir au public deux représentations de son dernier spectacle « Restavek et Lapourça » évoquant les enfants victimes d'esclavage domestique dans les pays occidentaux. Adapté à tous les publics, ce conte moderne musical empreint de poésie a rencontré un beau succès tant auprès des écoliers le matin que du grand public le soir.



Molière en musique !

Tout le monde connaît Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière, figure emblématique du théâtre et de la littérature qui demeure aujourd'hui l'auteur français le plus lu et le plus joué. Une célébrité qui lui vaut détournements et hommages audacieux. La troupe du Théâtre Musical du Pecq s'est ainsi frottée aux « Femmes savantes », présentée en version musicale avec un orchestre de vingt musiciens. Le résultat ? Un public d'abord déboussolé puis rapidement conquis.



LES ASSOCIATIONS

ASCG : esprit sportif et qualité de jeu pour un tournoi réussi !

L'Association Sportive Carrières les Grésillons (ASCG) organisait un événement de taille dans la Ville en réunissant, les 19 et 21 avril derniers, 16 clubs de la région. Les équipes U9 et U11 de l'ASCG, du PSG, de Trappes, de Versailles, du Racing Colombes, des Mureaux, de Poissy, de Mantes-la-Jolie ou encore de Plaisir, se sont affrontées dans un bel esprit sportif. Dans les deux catégories, c'est Poissy qui l'a emporté ! Chaque année depuis 4 ans, ce tournoi permet non seulement aux Carriérois d'accueillir dans leur ville une manifestation sportive importante, mais il mobilise également l'ensemble du club, à l'image



des jeunes arbitres de l'ASCG. Il permet aussi aux joueurs de la région, qui n'en ont pas toujours l'occasion, de se rencontrer. Et avec un public venu en nombre pour

soutenir les équipes, l'événement a tenu toutes ses promesses !

Infos + : ouali.hamid78@gmail.com

Entente Carriéroise : de bons résultats pour les jeunes gymnastes



Près de 830 gymnastes étaient réunis au complexe sportif Alsace les 5 et 6 avril derniers pour une compétition départementale, qui a connu un vif succès ! Une quinzaine de clubs différents ont pris part à ces championnats, organisés par le Comité des Yvelines de gymnastique et par le club de

la Ville. L'Entente Carriéroise a enregistré de très bons résultats et notamment les équipes poussins et poussines, qui ont terminé respectivement troisièmes et cinquièmes.

Infos + :
associationlententecarrieroise@sfr.fr

ACIS Judo : Carrières termine premier au tournoi Louis Chiepperin

Le week-end des 29 et 30 mars a été riche en activités pour les judokas ! Au programme samedi 29, des animations pour les adultes le matin et pour une centaine de poussins l'après-midi, organisées par la Ligue des Yvelines de Judo. Le lendemain, le tournoi interne Louis

Chiepperin, du nom de l'ancien président du club, a réuni près de 450 enfants de 5 à 12 ans. Parmi les 16 clubs représentés, celui de Carrières a réalisé d'excellentes performances et a terminé premier !

Infos + : acisjudo@free.fr

Sporting Club de Basket : 8 clubs rassemblés dans la bonne humeur !



Le rassemblement du dimanche 23 mars a été l'occasion pour les U8 et U9 de découvrir la compétition dans une bonne humeur générale ! 110 jeunes basketteurs étaient présents, dont 14 filles, avec 8 clubs représentés. Le principe de cette journée sportive : les enfants étaient regroupés par clubs et par équipes, aux noms originaux d'animaux (marmottes, ours, oursins, ouistitis, dauphins, merles, crevettes...). Des matchs de 7 minutes se sont succédé, arbitrés par les jeunes en formation sifflet d'or. Pas de résultat, pas de classement, l'objectif était de jouer en s'amusant ! Pendant l'attente entre les rencontres, un concours de dessin était organisé, puis la journée s'est terminée avec la remise des récompenses pour tous.

Infos + : 01 30 74 34 36

Zoom sur... **l'Association des familles** : au service des Carriérois depuis 1944

En venant en aide aux habitants tout en maintenant le lien social, l'Association des familles occupe une place à part dans le paysage associatif carriérois. Présidente depuis 1992, Danielle Cognard revient sur les actions menées par les bénévoles.

Pouvez-vous nous présenter l'association ?

« L'Association des familles, qui compte 60 adhérents et 15 bénévoles, existe à Carrières depuis 1944, son rôle est de défendre et d'aider les familles. Nous sommes affiliés à l'Union Départementale des Associations Familiales (UDAF) de Versailles. »

Comment venez-vous en aide aux familles ?

« Au cours des années, l'association a proposé des services aux habitants selon leurs besoins : garderie des petits, ateliers pour les enfants le mercredi, prêts de machines à laver, cours de couture, aide aux devoirs, ateliers d'anglais... »

Vous avez une offre très variée...

« Oui, et nous essayons d'organiser également des activités à la fois ludiques et utiles ! Nous proposons par exemple les ateliers pâtisserie et cuisine du monde, chacun une fois par mois à l'espace Rosa

Parks. Patrice Tenesi, pâtissier de la Ville, nous apprend ses tours de main, et pour la cuisine du monde, une personne partage une recette de son pays ou de sa région et nous la dégustons. Il y a aussi un atelier jeux une fois par semaine pour les retraités. Cet atelier se déroule au domaine de Ronceray. »

La Bourse aux vêtements s'est déroulée récemment. A quand la prochaine ?

« Nous organisons trois bourses durant l'année. Nous avons la bourse de puériculture début février ainsi que les bourses aux vêtements en avril et en octobre. Les trois ont lieu au Pôle Michel Colucci. Les bourses aux vêtements donnent la possibilité aux parents de se fournir en vêtements pour toute la famille à moindre prix et sans à avoir parcouru les supermarchés ! »

*Infos+ : Espace Rosa Parks
01 39 74 36 34
danielle_cognard@yahoo.fr*



Une belle affluence à la Bourse aux vêtements

Lors de la Bourse aux vêtements printemps-été qui s'est tenue les 5 et 6 avril, plus de 1600 vêtements d'occasion ont été réceptionnés, triés et proposés à la vente par l'Association des Familles. Les Carriérois ont répondu à l'appel des organisateurs puisque près de la moitié des habits a été vendue, pour un prix moyen de 3,5€. Les 2/3 des ventes concernaient les vêtements d'enfants.

25 bénévoles ont mené à bien cette manifestation, qui a permis aux visiteurs d'habiller toute la famille à petits prix.

La prochaine Bourse aux vêtements se déroulera au mois d'octobre : les habitants pourront y trouver leur bonheur en habits d'hiver et de ski !

*Infos+ :
bourse.vetements.csp@voila.fr*

Marathon des Sables : l'extraordinaire aventure d'Aziz Bahra



« *Epuisant et extraordinaire !* » C'est en ces termes qu'Aziz Bahra résume l'incroyable expérience qu'il a vécue en participant pour la seconde fois au Marathon des Sables, dans le Sahara au Sud du Maroc. Au programme pour ce Pisciacais membre du FLEP depuis

1993, cordonnier dans la galerie du Centre Leclerc Saint-Louis : du 6 au 12 avril, plus de 240km de course à pied en autosuffisance répartis en 6 étapes et réalisés en 50h 11min 6s. Résultat ? Sous son dossard 95, Aziz Bahra a terminé la 29^{ème} édition de la course 588^{ème} sur 1029

participants. Une « *énorme fierté* » pour ce sportif. « *En plus de la chaleur, les étapes étaient très difficiles pour cette édition, qui a dénombré un record d'abandons* », relate Aziz Bahra. Et pour cause, le parcours particulièrement complexe était à réaliser sous 40 à 45 degrés minimum. En plus d'un entraînement physique intensif, « *au moins 50 à 100 km par semaine, sinon s'abstenir !* », il est donc nécessaire d'être préparé psychologiquement. Un véritable dépassement de soi, lors duquel « *on va chercher le bonheur dans la souffrance* ». Non seulement sportif d'un bon niveau, Aziz Bahra est aussi un sportif au grand cœur puisqu'il a couru pour l'association Vaincre la Mucoviscidose avec 11 autres participants. « *Je suis heureux d'avoir refait ce marathon pour une telle cause et de l'avoir terminé. Il y a une ambiance incroyable de partage, de solidarité et de fraternité. On apprend beaucoup sur soi-même* », conclut-il.

Infos+ : www.marathondessables.com

Noces d'or : unis pour la vie, ils ont célébré leurs 50 ans de mariage



Voilà 50 ans que Solange et Roger Caloch se sont dit « oui »... « Et depuis ce jour, ce oui a grandi » sourit le couple avant d'ajouter : « *Depuis un demi-siècle, nous avons vu passer bien des choses, mais jamais sans se tenir la main.* »

Le 19 avril dernier, Christophe Delrieu, Maire de Carrières-sous-Poissy, célébrait leurs Noces d'or à l'Hôtel de Ville, en présence d'une vingtaine de leurs proches. L'occasion de se remémorer leur première rencontre le 5 août 1961. Tous deux nés

à Spézet dans le Finistère, leurs regards s'y croisent pour la première fois lors d'un bal. Après avoir regagné la région parisienne, ils continuent de se fréquenter jusqu'à s'unir pour la vie le 18 avril 1964 à Argenteuil. De ces deux destins réunis ont vu le jour deux enfants : Thierry, né en 1967, et Christelle, née en 1976. C'est à la naissance de leur fils qu'ils s'installent à Carrières-sous-Poissy. Solange, secrétaire administrative et commerciale chez General Motors, et Roger, technicien d'atelier chez Peugeot, s'investissent énormément dans la vie associative de la ville. Aujourd'hui retraités, à 70 et 78 ans, ces dynamiques arrière-grands-parents de trois petits-enfants ont une vie bien remplie ! Roger, Porte drapeau de l'ACPG-CATM, et son épouse participent aux animations organisées à Carrières et se déplacent régulièrement à Paris pour des sorties culturelles. Bien sûr, ils l'avouent, ils n'ont « pas toujours été d'accord » mais c'est avec bonheur qu'ils évoquent « *ces 50 ans de discussions, de vie ensemble, de découvertes tous les jours... 50 ans de mariage tout simplement !* ».

Abbaye Aéroport Taxi, à votre service

La société de taxi est à votre service 24h/24 et 7j/7. Dans des véhicules tout confort équipés de GPS, vous serez transportés en direction des aéroports et des grandes gares parisiennes. Transports de personnes, de malades assis, livraison de colis et plis urgents.

Infos+ : 06 67 86 85 01
ou 06 98 10 07 77 (M. Sbaï)
taxis78@laposte.net

La Poste : de nouveaux horaires pour l'été

Du 4 au 31 août, le bureau de Poste situé 26 rue Claude Monet, s'adaptera aux flux saisonniers de sa clientèle et mettra en place, comme l'an passé, des horaires d'été. Ainsi, le bureau sera fermé le lundi, ouvert de 9h30 à 12h et de 14h30 à 17h30 du mardi au vendredi, et de 9h30 à 12h30 le samedi. Les horaires d'été pour les services municipaux seront publiés dans le prochain numéro de Carrières Et VOUS.

Commémoration : les collégiens de Claude Monet vainqueurs d'un concours de théâtre !

Les neuf élèves de la classe d'allemand de 4^{ème}, section européenne, du collège Claude Monet ont terminé 1^{ers} ex-æquo au concours théâtral de l'Académie de Versailles. Les apprentis comédiens concouraient en présence de sept établissements de l'Académie et du collège germanique Le Goethe Gymnasium de Düsseldorf. En cette année de Centenaire de la Première Guerre mondiale, les jeunes Carriérois avaient choisi le thème de la paix. Leur prestation émouvante et de qualité a particulièrement séduit le jury, ainsi que leur professeur Céline Delanois. Montés sur la première marche du podium avec le collègue Paul Vaillant-Couturier d'Argenteuil, les élèves seront récompensés par la participation à une matinée théâtrale allemande à l'Institut Goethe de Paris, en compagnie de professionnels de la scène.



Relais d'Assistants Maternels « Les Frimousses », un lieu de rencontre et d'information



Le Relais d'Assistants Maternels « Les Frimousses » permet aux professionnels de l'accueil à domicile, aux parents et aux enfants de se rencontrer et d'échanger. Véritable créateur de lien social, le RAM est également un espace municipal d'information, d'orientation et d'accès aux droits tant pour les parents, que

pour les professionnels ou les candidats à l'agrément.

**Infos+ : 38, place des Lupins
01 39 27 65 49
ram@carrieres-sous-poissy.fr
www.carrieres-sous-poissy.fr**

Handicap : un numéro d'urgence unique et gratuit



Pour contacter les pompiers, la gendarmerie, la police ou les urgences médicales, le 114 est le numéro national d'appel d'urgence unique et gratuit à destination des sourds, malentendants, aphasiques et dysphasiques. Toute personne ayant des difficultés à entendre ou à parler, en situation d'urgence, qu'elle soit victime ou témoin, peut désormais, 24h/24 et 7j/7, envoyer un SMS ou un fax au 114. Dès que les informations sont recueillies (localisation, circonstances, identité de la personne...), le 114 établit le lien direct avec le service d'urgence local concerné.

Infos+ : www.urgence114.fr

Tribunes libres

So Carrières

Au-delà de la transparence, nous vous devons surtout la vérité !

Après six années de sur-communication excessive, qui ne servait qu'à dissimuler une gestion désastreuse et un manque de réflexion de fond, mon équipe et moi-même avons trouvé une ville abandonnée :

- Un déficit de - 1 339 000 euros sur la section de fonctionnement,
- Des contrats de travail entachés de graves irrégularités,
- Aucune visibilité sur l'état de la dette,
- Aucune visibilité sur l'état du personnel communal,
- Une législation du travail bafouée,
- Aucune concertation avec les habitants,
- Aucun projet d'avenir à l'étude,

Dès notre arrivée, nous n'avons pas compté nos heures de travail pour relancer notre collectivité en perdition, qui risquait une mise sous tutelle de l'Etat.

Il aura fallu la mobilisation de tous les employés et de tous les élus pour relever ce défi de redresser les finances communales dès cette année, alors que le budget préparé par l'ancienne municipalité entraînait un nouveau déficit de - 1 800 000 euros !

Je tiens ici à saluer tous ceux qui ont bien compris les enjeux de ce redressement inévitable et qui œuvrent encore aujourd'hui pour qu'il aboutisse.

Cette situation nous oblige à retarder certains engagements de notre programme mais notre volonté de tous les réaliser reste intacte. Tout sera fait pour que Carrières retrouve sa vitalité et s'engage vers un bel avenir !

Bien à vous,

Christophe DELRIEU
www.socarrieres.fr
Tél. 06 61 61 31 02

Pour Carrières notre ville notre avenir

Tribune non publiée conformément à l'article 29 de loi du 29 juillet 1881 :

« Toute allégation ou imputation d'un fait qui porte atteinte à l'honneur ou à la considération de la personne ou du corps auquel le fait est imputé est une diffamation. La publication directe ou par voie de reproduction de cette allégation ou de cette imputation est punissable, même si elle est faite sous forme dubitative ou si elle vise une personne ou un corps non expressément nommés, mais dont l'identification est rendue possible par les termes des discours, cris, menaces, écrits ou imprimés, placards ou affiches incriminés. Toute expression outrageante, termes de mépris ou invective qui ne renferme l'imputation d'aucun fait est une injure ».

Les élus de la liste « Pour Carrières notre ville notre avenir » nous ont fait parvenir une tribune dont certains termes peuvent tomber sous le coup de cette loi. Nous sommes donc contraints d'en refuser la publication pour éviter toute poursuite judiciaire en diffamation pouvant nous exposer à une amende de 12 000 €.

Si ce texte devait être publié, par quelque moyen que ce soit, ses auteurs commettraient le délit de diffamation défini par les articles 29 et 31 de la loi du 29 juillet 1881 et s'exposeraient, s'ils étaient reconnus coupables, à des peines pouvant aller jusqu'à 12 000 € d'amende.

Bien vivre à Carrières

Je remercie chaleureusement les Carriérois qui ont exprimé leur confiance à la liste « Bien vivre à Carrières-sous-Poissy ».

Le 30 mars une page s'est tournée pour notre ville et nous souhaiterions, aujourd'hui, pouvoir en écrire une nouvelle.

J'observerai avec attention les délibérations proposées et ferai preuve de la plus grande circonspection concernant les projets proposés ou en cour de réalisation (Nouvelle Centralité, Port de traitement de déchets, aire de grand passage pour les gens du voyage...).

Pendant cette mandature je serais vigilant tant au niveau communal qu'intercommunal (CA2RS)

Le projet de port de traitement de déchets que nous avons fortement combattu et dénoncé pendant la campagne avance à grand pas sous la pression de certains élus locaux.

Une récente délibération de Ports de Paris amorce la poursuite de ce projet malgré l'avis défavorable du Commissaire-enquêteur.

Je ferais tout ce qui est en mon pouvoir afin que le conseil municipal s'oppose à ce vieux projet des années 90, qui est dépassé et sans aucune pertinence économique et environnementale.

La nouvelle majorité a pris des engagements en matière de finances locales.

Dans le contexte économique actuel, où chacun est amené à faire preuve de rigueur, et où l'État réduit de plus en plus les dotations accordées aux collectivités locales, des hausses importantes de l'imposition se profilent déjà et je serai particulièrement attentif aux dépenses communales et intercommunales.

Parce que depuis 6 ans les Carriérois ont été mis en marge des choix politiques, j'organiserai régulièrement des rencontres afin de vous informer des décisions prises par la nouvelle équipe.

Je resterai à votre écoute et serai votre voix lors des séances du conseil municipal.

Anthony Effroy
bienvivrecsp.com

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES :

Jasmine MBAPANDZA (13 janvier),
Ana PINHEIRO RIBEIRO (21 janvier),
Jade LEBRETON (28 janvier),
Mathéo ANTON PARIS (28 janvier),
Zakaria BOUCHES (03 février),
Mayssame ACHMOURI (04 février),
Ines DAFIJ (04 février),
Océane GHOZLAND (06 février),
Naya KHEIREDDINE (10 février),
Jules ROOS (12 février),
Ervin EDOUARD (12 février),
Nooreen AZZOUGUI (14 février),
Apolline GAMITO (18 février),
Ilyan CHIRLIAS LAZAROV (18 février),
Thibault WEYANT DEGRAEVE (20 février),
Judith HERVÉ (02 mars),
Nathanaël VENTURA (02 mars),
Amélyane CHANGEUR (03 mars),
Aliya GUERNICHE (03 mars),
Maëva BIRAUD (03 mars),
Sacha BERNELIN (06 mars),
Talha HAMDY (07 mars),
Eliyona KABANGU ILUNGA MBOUIE (15 mars),
Dina TILIOUA (21 mars),
Bissane AOUNTIL (22 mars),
Wassila BEN HADDOU (24 mars),
Deleon MATUMA (27 mars),

Yaseen GZOUNI (1^{er} avril),
Hélène LI (03 avril),
Vickie MAINETTI (04 avril),
Leïla BOUJIBAR (08 avril),
Clément AUDIN (09 avril),
Margaux BUVAT (12 avril),
Eloïse HÉRON (17 avril),
Kheylan FILS-AIME (17 avril),
Tyméo PROTIN (21 avril),
Zoé VILLEPEAU (25 avril),
Alice CAFFIN (26 avril),
Tom RICHARD (29 avril),
Somaïa ABADA (30 avril),
Paul VIDICAN (02 mai),
Anna LECAUDEY (04 mai),
Julia PEIXOTO FERREIRA (05 mai),
Émile BRIDIER (08 mai),
Ambre GUINAMAND (10 mai),
Gabrielle PAPHIT dit PAUL (11 mai),
Lyna ZAÏDI (19 mai),
Demba KANE (21 mai),
Enzo SENHOR (25 mai),
Noéline KAM (26 mai),
Inssaf MOUSSAOUI (30 mai),
Ibrahim TOURE (02 juin),
Iris et Sacha MOTHERÉ (02 juin),
Chada BABA ALLAL (06 juin)

DECES :

Anibal RIBEIRO RATO (14 janvier),
Christiane COLIN
née LEGAGNOUX (19 janvier),
Jeannine GOUBET
née DEMAIRÉ (23 janvier),
Ahmed OUARDI (25 janvier),
David PÉTON (31 janvier),
Julien RONDOT (05 février),
Angèle VERSINI
née QUILICHINI (06 février),
Séraphine LELEU
née HAVÉZ (08 février),
Ussumane INDJAI (10 février),
Marie SEEL (23 février),
Roger SCHRODERS (25 février),
Jeannine BROCHARD
née MOREAU (27 février),
Michel VALENCE (1^{er} mars),
Alain HEYMET (03 mars),
Abdelaziz ZAGHOUBANI (05 mars)
Marie-Thérèse BELLÉGOU
née KERNIVINEN (09 mars),
Joseph LAURET (09 mars),
Raymonde FAVRIS
née ALEN (15 mars),
Emile VILDERMUTH (22 mars),

Liliane CICERON (25 mars),
Michel LENNE (25 mars),
Madeleine LOUIS
née PELLETIER (28 mars),
Pascal SAGET (1^{er} avril),
Lucien COLLIN (03 avril),
Juliette BONDON (05 avril),
Philippe VERDIER (15 avril),
Martine DURBECKER (17 avril),
Marcel BAZIÈRE (18 avril),
Serge LARGILLIÈRE (20 avril),
André DOISNE (26 avril),
Monique OLLIER (04 mai),
Michel LORGE (10 mai),
Rina ANTON
née PIAZZON (13 mai),
Simone POLIAKOFF
née DUBOST (15 mai),
Fouad KHARIJI (25 mai),
Jean-Pierre DELAHÈGUE (27 mai),
Andrée PICARD
née CRAUSSE (1^{er} juin),
Anita FAKIRI (02 juin),
Christian LENARD (03 juin),
Geneviève CHARTRAIN
née GROGNET (05 juin)

MARIAGES :

Mickaël GALICZ
et Aurore DESPREZ (08 février),
Lucien ABARE
et Marie-Thérèse GUILLERMIN (15 février),
Al Hassime DIALLO
et Ayaba AHOULOU (15 février),
Ari LEPER et
Salimata CORREA (22 février),
Rachid HANANE
et Djedjiga OUYAHIA (15 mars),
Mehdi MOKHTARI
et Rezlane BENNIRANE (29 mars),
Rabii BENOUAL
et Saïda GRAICHA (05 avril),
Faouzi MESSOUCI
et Souad DJELOUAH (05 avril),
Mohamed TAHIRI
et Ahlame BEN BRAHIM (05 avril),
Abdelmajid AHSKI
et Karine MICHAUD (03 mai),
Sylvain LEBORGNE
et Mélanie CHÂTELET (03 mai),
Hicham SABEUR
et Kaoutar ABOU (03 mai),
Christopher LENARD
et Kolyane LAO (16 mai),
Mustapha AKDIM
et Myriam MOUMNI (17 mai),
Frédérique SACLEUX
et Luc DARTOIS (17 mai),
Mathieu VIDEIRA
et Céline SILVA (17 mai),
Alain APPART
et Fatima AASLI (24 mai),
Laurent TURCO
et Marie-Christine MER (31 mai),
Eric MARCHAL
et Sabrina BEAUDENON (31 mai),
Sofian EL HANNACH
et Asma MOUCHAË (31 mai),
Jérémy BASTARD
et Laura MANGELLE (07 juin),
Abdelghani BOUABDALLAH
et Sophia BANZOUR (07 juin).

Contact rédaction :

Hôtel de ville, 1, place Saint-Blaise,
CS 90537 78915 Carrières-sous-Poissy cedex
Tél. 01 39 22 36 00 ou 01 34 01 19 30
mail: service.communication@carrieres-sous-poissy.fr

Distribution :

Services mania – Tél. 06 15 21 88 39
Si vous ne recevez pas le magazine,
contactez Services mania.

Prochaine parution :

Le prochain *carrières&VOUS*
paraîtra en août 2014.



CARRIÈRES Summer PARKS

PROGRAMME
DÉTAILLÉ À VENIR

DU 7 JUILLET AU 29 AOÛT 2014

AQUA PARK (école Giono)

SOCCER PARK (rue Léonard de Vinci)

PONEYS DANS LE PARC (étang de la Vieille Ferme)

CHÂTEAU CITY PARK (Complexe sportif Alsace)

CINÉSTIVAL (Espace Louis Armand)

RANDO ROLLER (Complexe sportif Alsace)

www.carrieres-sous-poissy.fr